



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 124
Sitzung vom 07/02/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
Beiträgen an Bonifizierungskonsortien zur
Durchführung von Investitionen

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi ai
consorzi di bonifica per la realizzazione di
investimenti

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

31.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landessgesetz vom 28. September 2009, Nr. 5, in geltender Fassung, enthält „Bestimmungen zur Bonifizierung“ und die Artikel 2 und 24 Absatz 1 regeln die Gewährung von Beiträgen für die Errichtung, Wiederherstellung und außerordentliche Instandhaltung der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungsbauten und für den Ankauf von Maschinen, die zu diesen Zwecken erforderlich sind.

Mit eigenem Beschluss Nr. 993 vom 13. September 2016 sind die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Bonifizierungskonsortien zur Durchführung von Investitionen genehmigt worden.

Die genannte Beihilferegelung war der Europäischen Kommission zur Überprüfung übermittelt worden; mit Entscheidung Nr. C (2016) 283 vom 26.01.2016 wurden diese Beiträge als nicht Staatsbeihilfe erklärt.

Es ist notwendig genannte Beihilferegelung abzuändern und zu ergänzen. Die Änderungen betreffen im Bereich Bewässerung die Begrenzung der Beihilfevergabe auf Vorhaben im Zusammenhang mit der Sanierung bestehender Anlagen, die Festlegung der zugelassenen Höchstaussgaben in einem 10-Jahreszeitraum, sowie die Anpassung der Förderungsintensität für einzelne Arten von Vorhaben und Betriebsausrichtungen, um auf diese Weise die Richtlinien an andere für den Bewässerungsbereich vorgesehene Beihilferegelungen anzupassen.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bestimmt die Landesregierung die Richtlinien und Kriterien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen.

Die Deckung der aus diesen Richtlinien hervorgehenden geschätzten Lasten von 2.000.000,00 Euro erfolgt für das Finanzjahr 2023 im Rahmen der Bereitstellungen der entsprechenden Aufgabenbereiche und Programme des Verwaltungshaushalts 2023-2025.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und gesetzlicher

La legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, e successive modifiche, reca “Norme in materia di bonifica” e gli articoli 2 e 24, comma 1, della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, e successive modifiche regolano la concessione di contributi per l’esecuzione, il ripristino e la manutenzione straordinaria delle opere di bonifica e di miglioramento fondiario nonché per l’acquisto dei macchinari a tali fini necessari.

Con propria deliberazione n. 993 del 13 settembre 2016 sono stati approvati criteri per la concessione di contributi ai consorzi di bonifica per la realizzazione di investimenti.

Il suddetto regime di aiuti era stato trasmesso alla Commissione europea per essere esaminato; con decisione n. C (2016) 283 del 26.01.2016 tali contributi erano stati dichiarati come non aiuti di Stato.

Si rende necessario modificare ed integrare il predetto regime d’aiuti. Le modifiche concernono nel settore dell’irrigazione la limitazione della concessione di aiuti ad interventi nell’ambito di risanamenti di impianti esistenti, la determinazione delle spese massime in un arco temporale decennale, nonché adeguamenti delle percentuali di aiuto per determinate iniziative e orientamenti culturali, per adeguare in tal modo i criteri ad altri regimi di aiuto previsti per il settore dell’irrigazione.

L’articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, prevede la predeterminazione da parte della Giunta provinciale di criteri e modalità per la concessione di vantaggi economici.

Alla copertura degli oneri derivanti dai presenti criteri, stimati in euro 2.000.000,00 per l’esercizio finanziario 2023 si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2023-2025

Ciò premesso

la Giunta provinciale
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi

Form

1. die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Bonifizierungskonsortien zur Durchführung von Investitionen, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;
2. den eigenen Beschluss Nr. 993 vom 13. September 2016 betreffend die Beihilferegelung für die Förderung der Bonifizierungskonsortien zur Durchführung von Investitionen zu widerrufen;
3. für Beihilfeanträge, die bis zum Wirksamwerden der vorliegenden Richtlinien beim zuständigen Amt eingereicht worden sind, findet die Beihilferegelung gemäß Beschluss Nr. 993 vom 13. September 2016 Anwendung.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare i criteri per la concessione di contributi ai consorzi di bonifica per la realizzazione di investimenti che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;
2. di revocare la propria deliberazione n. 993 del 13 settembre 2016 recante il regime d'aiuti per incentivare consorzi di bonifica per la realizzazione di investimenti;
3. alle domande di aiuto presentate all'ufficio competente prima dell'acquisizione di efficacia dei presenti criteri, si applica il regime di aiuti di cui alla deliberazione n. 993 del 13 settembre 2016.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen an Bonifizierungskonsortien für die Durchführung von Investitionen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne der Artikel 2, 24 Absatz 1, und 31 des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für die Errichtung, Wiederherstellung und außerordentliche Instandhaltung der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungsbauten und für den Ankauf von Maschinen, die zu diesen Zwecken erforderlich sind.

Art. 2

Ziele

1. Die Investitionen müssen insbesondere auf folgende Ziele ausgerichtet sein:

a) Förderung einer effizienten Nutzung der Ressourcen, insbesondere was die Wassernutzung in der Landwirtschaft anbelangt,

b) Verbesserung der Bewässerungsinfrastrukturen im Zusammenhang mit der Entwicklung, Anpassung und Modernisierung der Landwirtschaft, wobei die Rationalisierung und die überbetriebliche Nutzung der Wasserressourcen zu fördern sind,

c) Schutz und Aufwertung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse mit dem Ziel, das Einkommen in der Landwirtschaft zu verbessern und den Erhalt der ländlichen Siedlungen und der Struktur des ländlichen Raumes zu unterstützen,

d) Schutz und Erhalt des Bodens sowie Regelung der Gewässer.

Art. 3

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) „gemeinschaftliche Übergabestationen“: Systeme hydraulischer Apparaturen, die eine gleichzeitige Wasserversorgung der

Criteri per la concessione di aiuti ai consorzi di bonifica per la realizzazione di investimenti

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi degli articoli 2, 24, comma 1, e 31 della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, e successive modifiche, la concessione di contributi per l'esecuzione, il ripristino e la manutenzione straordinaria delle opere di bonifica e di miglioramento fondiario nonché per l'acquisto dei macchinari a tali fini necessari.

Art. 2

Obiettivi

1. Gli investimenti devono soddisfare in particolare i seguenti obiettivi:

a) incentivazione dell'uso efficiente delle risorse, con particolare riguardo all'uso dell'acqua in agricoltura;

b) miglioramento delle infrastrutture irrigue connesse allo sviluppo, all'adeguamento e alla modernizzazione dell'agricoltura, favorendo la razionalizzazione dell'utilizzo interaziendale delle risorse idriche;

c) tutela e valorizzazione delle produzioni agricole al fine del miglioramento del reddito dell'agricoltura, nonché del mantenimento degli insediamenti e della struttura rurale del territorio;

d) difesa e conservazione del suolo, nonché, regolazione delle acque.

Art. 3

Definizioni

1. Ai fini dei presenti criteri s'intende per:

a) “gruppi di consegna comiziali”: i sistemi di apparecchiature idrauliche che consentono la consegna dell'acqua alle reti aziendali con

- Betriebsnetze ermöglichen,
- b) „betriebliche Übergabestation“: System hydraulischer Apparaturen, das die Versorgung der einzelnen betrieblichen Bewässerungsnetze ermöglicht,
- c) „Anlagen mit Mehrfachnutzung“: hydraulische Anlagen, die auch andere Nutzungen als die Bewässerung und Frostberegnung vorsehen,
- d) „gemeinschaftliche Infrastrukturen“: Infrastrukturen, in denen die wesentlichen Teile als gemeinschaftliche Anlagen verwirklicht sind und auch so genutzt werden,
- e) „Berggebiet“: aus naturbedingten Gründen benachteiligtes Gebiet, wie es laut Artikel 32 Absatz 1 Buchstabe a) der VO(EU) Nr. 1305/2013 festgelegt ist,
- f) „Bewässerung“: jede Form von künstlicher Wasserversorgung landwirtschaftlicher Kulturen,
- g) „Wiesen, Ackerfutterbau und Ackerbau“ sowie „Obst- und Weinbau“: Gruppen von Kulturarten, wie sie im Handbuch für das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen definiert sind.

Art. 4

Anspruchsberechtigte und zugelassene Vorhaben

1. Anspruchsberechtigte für die in diesen Richtlinien vorgesehenen Beihilfen sind die Bonifizierungskonsortien laut Artikel 862 des Zivilgesetzbuches.
2. Beihilfefähig sind die Ausgaben für die Ausführung, die außerordentliche Instandhaltung und die Erneuerung bestehender, gemeinschaftlicher Infrastrukturen, die Folgendes betreffen:
 - a) Bewässerungsbauten; diese umfassen die Fassungsstellen, die Entsandungsanlagen, die Speicherbecken, die Zubringerleitungen, die Bewässerungskanäle, die Hauptleitungen, die sekundären und untergeordneten Leitungen, die Automatisierung der Anlagen, die Filteranlagen, die Wasserzähler, die gemeinschaftlichen und die betrieblichen Übergabestationen sowie die konsortial genutzten Tiefbrunnen und Pumpstationen sowie direkt mit der Bewässerungsanlage verbundene Löschwasserbauten und -anlagen, deren Errichtung bei der Genehmigung der Bewässerungsanlage aus Zivilschutzgründen

- funktionamento contemporaneo;
- b) “gruppo di consegna aziendale” i sistemi di apparecchiature idrauliche che consentono l'erogazione dell'acqua alle singole reti aziendali;
- c) “opere polifunzionali”: le opere idrauliche destinate anche a utilizzazioni diverse da quella irrigua e antibrina;
- d) “infrastrutture comuni”: le strutture le cui parti principali sono realizzate come impianti comuni e che sono utilizzate in comune;
- e) “zona montana”: zona soggetta a vincoli naturali, designate ai sensi dell'art. 32, paragrafo 1, lettera a) del Reg (UE) n.1305/2013
- f) “irrigazione”: ogni metodo di apporto artificiale di acqua alle colture agricole;
- g) “prato, foraggere avvicendate e arativo” nonché “frutticoltura e viticoltura”: categorie di varietà colturali come definite nel manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole.

Art. 4

Beneficiari e iniziative ammissibili

1. Beneficiari dei contributi previsti dai presenti criteri sono i consorzi di bonifica di cui all'articolo 862 del codice civile.
2. Sono ammesse ad aiuto le spese per l'esecuzione, la manutenzione straordinaria ed il ripristino di infrastrutture comuni riguardanti le seguenti categorie di opere e impianti:
 - a) opere di irrigazione; tali opere comprendono le prese, i dissabbiatori, i bacini, le condotte d'adduzione, i canali irrigui, le condotte principali, le condotte secondarie e d'ordine inferiore, l'automatizzazione degli impianti, i gruppi di filtraggio, i misuratori idrici, i gruppi di consegna comiziali ed aziendali, i pozzi e le stazioni di pompaggio utilizzati a livello consortile come pure opere e impianti antincendio direttamente collegati con le opere irrigue, la cui esecuzione è prescritta a fini di protezione civile in fase di autorizzazione di queste ultime ;

vorgeschrieben wird ;

b) öffentlich zugängliche Bonifizierungsstraßen, deren Straßenkörper entweder Konsortialeigentum oder mit einer entsprechenden Dienstbarkeit zugunsten des Konsortiums belastet ist,

c) Bonifizierungsgräben und -kanäle, Schöpfwerke und Brücken.

3. Beihilfefähig sind die Ausgaben für den Ankauf von Maschinen für die Instandhaltung der Bauten und Anlagen laut Absatz 2 Buchstabe c).

Art. 5

Ausschluss von der Beihilfe

1. Vom Beitrag ausgeschlossen sind:

- a) neue Bewässerungsanlagen,
- b) betriebliche Bewässerungsnetze,
- c) ordentliche Instandhaltungsarbeiten,
- d) Bau und außerordentliche Instandhaltung von Brücken, wenn diese als Verbindung zwischen Gemeindewegen dienen.

2. Außer in Fällen höherer Gewalt, ist die Förderung von Vorhaben, die in den letzten zehn Jahren bezuschusst wurden, nicht zulässig.

Art. 6

Art und Höhe der Beihilfe

1. Die Förderung der Vorhaben laut Artikel 4 erfolgt durch Gewährung von Kapitalbeiträgen.

2. Der Beitrag beträgt:

- a) für Bewässerungsbauten:
 - 1) bis zu 70 Prozent der zur Finanzierung zugelassenen Gesamtausgabe für die Versorgung von Wiesen, Ackerfutterbau, und Äckern im Berggebiet;
 - 2) bis zu 40 Prozent der zur Förderung zugelassenen Gesamtausgabe für Vorhaben für die Versorgung von Flächen, die nicht unter Buchstabe a) Punkt 1 fallen,
- b) für außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an Bonifizierungsgräben, -kanälen und Schöpfwerken bis zu 100 Prozent und für Brücken bis zu 50 Prozent der zur Förderung

b) strade di bonifica aperte al pubblico transito il cui sedime sia di proprietà del consorzio oppure sia gravato da una servitù a favore del consorzio stesso;

c) canali e fosse di bonifica, idrovore e ponti.

3. Sono ammesse ad aiuto le spese per l'acquisto del macchinario per la manutenzione delle opere e degli impianti di cui al comma 2, lettera c).

Art. 5

Casi di esclusione dall'aiuto

1. Non possono beneficiare del contributo:

- a) nuovi impianti di irrigazione;
- b) le reti irrigue aziendali;
- c) gli interventi di manutenzione ordinaria;
- d) le iniziative relative alla realizzazione e manutenzione straordinaria dei ponti, se questi collegano tra loro strade comunali.

2. Salvo cause di forza maggiore, non possono essere ammessi ad aiuto interventi per i quali sono state concesse agevolazioni negli ultimi dieci anni.

Art. 6

Tipologia e ammontare degli aiuti

1. L'agevolazione delle iniziative di cui all'articolo 4 avviene mediante la concessione di contributi in conto capitale.

2. Il contributo ammonta:

- a) per le opere di irrigazione:
 - 1) fino a 70 per cento della spesa complessiva ammessa a finanziamento, per le iniziative a servizio delle superfici coltivate a prato, a foraggiere avvicendate e ad arativo site in zona montana;
 - 2) fino al 40 per cento della spesa complessiva ammessa a finanziamento per le iniziative a servizio delle superfici diverse da quelle di cui alla lettera a), punto 1;
- b) per gli interventi di manutenzione straordinaria di canali, fosse di bonifica e idrovore fino al 100 per cento e per i ponti fino al 50 per cento della spesa complessiva

zugelassenen Gesamtausgabe,

c) für Bonifizierungsstraßen bis zu 30 Prozent der zur Finanzierung zugelassenen Gesamtausgabe,

d) für den Ankauf der Maschinen laut Artikel 4 Absatz 3 bis zu 40 Prozent der zur Förderung zugelassenen Gesamtausgabe.

3. Der Beitragssatz laut Absatz 2 Buchstabe a) Ziffer 1) dieses Artikels kann für Bewässerungsbauten, Speicherbecken ausgenommen, um 10 Prozentpunkte erhöht werden, wenn sich die mittlere Höhenlage des Projektgebietes, welches Gegenstand des Beihilfegesuches ist, auf über 1500 m Meereshöhe befindet.

4. Die Beitragssätze laut Absatz 2 Buchstabe a) dieses Artikels können für Speicherbecken über 500 m³ Fassungsvermögen samt direkt damit zusammenhängendem hydraulischen Zubehör um 15 Prozentpunkte erhöht werden.

5. Für Bauten zugunsten von Einzugsgebieten, in denen beide Gruppen von Kulturarten laut Absatz 2 Buchstabe a) dieses Artikels angebaut werden, wird der Beitragssatz auf der Grundlage des gewichteten Durchschnitts der bei Antragstellung festgestellten Kulturlächen errechnet. Falls eine Gruppe von Kulturarten mindestens 90 Prozent der Fläche ausmacht, wird die Gesamtfläche nur nach dieser Kulturart berechnet. Derselbe Berechnungsmodus gilt für die Festsetzung der zulässigen Höchstaussgabe laut Artikel 9 Absatz 3.

Art. 7

Allgemeine Voraussetzungen

1. Die Bauten und Anlagen, für welche eine Förderung beantragt wird, müssen Flächen versorgen, die sich im Einzugsgebiet des antragstellenden Konsortiums befinden.

2. Die zulässigen Ausgaben inklusive Mehrwertsteuer und technischer Spesen müssen für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben a) und b) mindestens 50.000,00 Euro und für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe c) und Absatz 3 mindestens 30.000,00 Euro betragen.

3. Für Vorhaben, für welche eine Förderung beantragt wird, muss eine gültige Eingriffsgenehmigung vorgelegt werden,

ammessa a finanziamento;

c) per strade di bonifica fino al 30 per cento della spesa complessiva ammessa a finanziamento;

d) per l'acquisto del macchinario di cui all'articolo 4, comma 3, fino al 40 per cento della spesa complessiva ammessa a finanziamento.

3. La percentuale di cui al comma 2, lettera a), numero 1, del presente articolo può essere aumentata di 10 punti percentuali per opere di irrigazione ad eccezione dei bacini, nel caso in cui l'altitudine media dell'area del progetto oggetto della domanda di aiuto si trovi ad una altitudine superiore ai 1500 m sopra il livello del mare

4. Le percentuali di contributo di cui alla lettera a) del comma 2 del presente articolo possono essere aumentate di 15 punti percentuali per bacini con volume d'invaso superiore ai 500 m³ incluse le apparecchiature idrauliche direttamente annesse:

5. Per opere a servizio di comprensori nei quali vengono coltivate entrambe le tipologie di colture di cui al comma 2, lettera a), del presente articolo la percentuale di contributo viene calcolata sulla base della media ponderata delle rispettive superfici rilevate al momento della presentazione della domanda. Qualora una tipologia di coltura sia rappresentata con almeno il 90 per cento della superficie, viene considerata solo tale coltura. Lo stesso criterio è adottato per la determinazione della spesa massima ammissibile di cui all'articolo 9, comma 3.

Art. 7

Presupposti generali

1. Le opere e gli impianti per i quali si chiede un aiuto devono essere a servizio di superfici incluse nel comprensorio del consorzio richiedente.

2. Le spese ammissibili, inclusa l'IVA e le spese tecniche, devono ammontare almeno a 50.000,00 euro per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 2, lettere a) e b), e a 30.000,00 euro per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 2, lettera c), e comma 3.

3. Per le iniziative, per le quali viene chiesto un aiuto, è obbligatoria la presentazione di un titolo abilitativo valido, qualora prevista dalla vigente

sofern diese von den geltenden Raumordnungs- und Umweltschutzbestimmungen vorgesehen ist. Die Eingriffsgenehmigung muss auf den Namen des antragstellenden Konsortiums ausgestellt sein.

Art. 8

Spezifische Voraussetzungen

1. Für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe a) gelten folgende spezifische Voraussetzungen:

a) für alle Vorhaben, die den Bereich Bewässerung betreffen, muss eine gültige Wasserkonzession vorgelegt werden. Die Zähler zur Messung der abgeleiteten Wassermenge müssen installiert worden sein oder als Teil der geförderten Investition installiert werden,

b) Beihilfefähig sind Vorhaben für bestehende Bewässerungsanlagen. Der Ausgleich und die Verschiebung von bewässerten Flächen im Einzugsgebiet einer Bewässerungsanlage und im Ausmaß von höchstens 10 Prozent sind zulässig, sofern keine Erhöhung der abgeleiteten und konzessionierten Wassermenge stattfindet und die Meldung der Änderung des betroffenen Einzugsgebietes beim zuständigen Landesamt erfolgt ist. Sämtliche Vorhaben auf oder für Obst- und Weinbauflächen, die Gegenstand des Beihilfeantrages sind, müssen die effektive Umstellung der Trockenbewässerung auf die Tropfbewässerung auf mindestens 90 Prozent der betroffenen Fläche beinhalten oder bereits bestehende Tropfbewässerungsanlagen betreffen.

c) Es kann eine Mehrzwecknutzung der Bauten und Anlagen vorgesehen werden, sofern sie ordnungsgemäß genehmigt ist. Die Hauptnutzung muss jedoch für die Bewässerung gesichert sein und darf von anderen Nutzungen nicht beeinträchtigt werden. In einem solchen Fall wird die Mehrzwecknutzung der Anlage nicht als Zweckentfremdung betrachtet. Die durch die Mehrzwecknutzung entstehenden Mehrkosten müssen im Kostenvoranschlag getrennt angeführt werden und sind von der Förderung ausgeschlossen; ebenfalls von der Förderung ausgeschlossen sind zusätzliche Apparate und Spezialstücke sowie Zusatzspesen, die erforderlich sind, um die Anlage oder Teile davon für die Stromproduktion zu nutzen, auch wenn der Strom für landwirtschaftliche Zwecke

normativa urbanistica e ambientale. Il titolo abilitativo deve essere rilasciato a nome del consorzio richiedente.

Art. 8

Presupposti specifici

1. Per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 2, lettera a), sono richiesti i seguenti presupposti specifici:

a) per tutti gli interventi irrigui è obbligatoria la presentazione di una valida concessione idrica. I contatori per misurare il volume di acqua derivata devono essere già installati o essere previsti dall'investimento agevolato.

b) Sono ammesse ad aiuto le iniziative per sistemi di irrigazione esistenti. La compensazione e lo spostamento di superfici irrigate nel comprensorio di un impianto di irrigazione e nella misura massima del 10% sono consentiti, a condizione che non vi sia un aumento della quantità di acqua derivata e concessionata e che la modifica del comprensorio irriguo sia stata comunicata all'ufficio provinciale competente. Tutti i progetti su o per superfici a frutteto e vigneto oggetto della domanda di contributo devono prevedere l'effettiva conversione dell'irrigazione antisiccitaria in irrigazione a goccia su almeno il 90% della superficie interessata, oppure riguardare sistemi di irrigazione a goccia già esistenti.

c) Possono essere previste utilizzazioni polifunzionali delle opere e degli impianti, purché regolarmente autorizzate. In ogni caso l'uso principale irriguo non deve essere compromesso da altri usi. In questo caso l'uso polifunzionale dell'impianto non rappresenta una modifica della destinazione d'uso. I costi aggiuntivi legati all'uso polifunzionale dell'impianto devono essere riportati separatamente nel preventivo di spesa e sono esclusi dall'agevolazione; sono altresì escluse dall'agevolazione tutte le apparecchiature aggiuntive, le parti speciali e le spese aggiuntive necessarie per poter utilizzare l'impianto o parte di esso ai fini della produzione di energia elettrica, anche per usi agricoli. Sistemi di irrigazione con funzione polifunzionale destinati alla produzione di

gebraucht wird. Bewässerungsanlagen mit Mehrzweckfunktion, die für die Stromproduktion bestimmt sind, können ausschließlich dann zur Förderung zugelassen werden, wenn die Nennleistung weniger als 220 kW beträgt.

d) Die Begünstigten sind verpflichtet, die Bestimmungen über die Messung der Wassermengen für Berechnungszwecke gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1401 vom 18. Dezember 2018 sowie die Landesbestimmungen auf dem Gebiet der Internalisierung und Deckung der Kosten der Wasserdienste durch den Berechnungssektor einzuhalten.

Art. 9

Festlegung der beihilfefähigen Ausgaben

1. Die im Kostenvoranschlag enthaltenen Einzelpreise können höchstens bis zur Betragshöhe laut Landespreislisten für öffentliche Bauten anerkannt werden.

2. Die zulässigen technischen Spesen werden nach der Preisliste anerkannt, die jährlich von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, für Arbeiten im Landwirtschafts- und Forstbereich genehmigt wird. Für Brücken sind die Mehrkosten für die technische Überprüfung und Abnahme zulässig.

3. Für die in Artikel 4 genannten Vorhaben und Anspruchsberechtigten setzt die Kommission laut Absatz 2 die in einem Zeitraum von 10 Jahren zulässige Höchstausgabe in Euro pro Hektar der versorgten Fläche je nach Art des Vorhabens und nach Kulturart fest. Dabei werden auch die in diesem Zeitraum von anderen öffentlichen Körperschaften für dieselbe Fläche für die Förderung anerkannter Kosten mitberücksichtigt; Beträge im Zusammenhang mit der ordentlichen Instandhaltung oder der Landschaftspflege sind davon ausgenommen.

4. Ausgaben für den Ankauf von Grundstücken, die für die Errichtung von Wasserspeicherbecken benötigt werden, sind bis zum Höchstausmaß von 10 Prozent der Gesamtausgabe für die Errichtung des Speicherbeckens zulässig.

5. Die Mehrwertsteuer ist zulässig, da dessen Rückerstattung an den Begünstigten im Sinne des Gesetzesdekrets vom 11. April 1989, Nr. 125, nicht möglich ist.

energia elettrica possono essere ammessi a finanziamento solo se la potenza nominale è inferiore a 220 kW.

d) I beneficiari sono tenuti a rispettare le disposizioni relative alla quantificazione dei volumi idrici a scopo irriguo dalla delibera della Giunta provinciale n. 1401 del 18 dicembre 2018 nonché le disposizioni provinciali in materia di internalizzazione e recupero dei costi dei servizi idrici da parte del settore irriguo.

Art. 9

Determinazione delle spese ammissibili

1. I singoli prezzi del preventivo di spesa possono essere riconosciuti fino agli importi dei prezziari provinciali per le opere pubbliche.

2. Le spese tecniche ammissibili vengono riconosciute sulla base dell'elenco prezzi approvato annualmente dalla commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, per i lavori in ambito agricolo e forestale. Per i ponti sono ammissibili le spese aggiuntive per la verifica tecnica e il collaudo.

3. Per le iniziative e i beneficiari di cui all'articolo 4, la commissione di cui al comma 2 stabilisce, in base al tipo di intervento e di coltura, la spesa massima in euro ammissibile per ettaro di superficie servita nell'arco di 10 anni. Per il finanziamento si tiene conto anche dei costi riconosciuti da altri enti pubblici per la stessa area in questo periodo; sono esclusi i contributi relativi alla manutenzione ordinaria o al mantenimento e alla cura del paesaggio.

4. La spesa per l'acquisto dei terreni necessari alla realizzazione dei bacini irrigui è ammissibile nel limite del 10 per cento della spesa complessiva per la realizzazione del bacino stesso.

5. L'imposta sul valore aggiunto è ammissibile in quanto essa non è recuperabile dal beneficiario ai sensi del decreto-legge 11 aprile 1989, n. 125.

Art. 10

Antragstellung

1. Die Beihilfeanträge müssen bei der Landesabteilung Landwirtschaft auf einem dafür vorgesehenen Vordruck eingereicht werden und folgende Angaben enthalten:

- a) Bezeichnung des betreffenden Bonifizierungskonsortiums,
- b) Beschreibung des Vorhabens oder der Tätigkeit, einschließlich des Beginns und Abschlusses des Vorhabens bzw. der Tätigkeit,
- c) Standort des Vorhabens oder der Tätigkeit,
- d) Betrag der Ausgaben,
- e) zeitlicher Ablaufplan der Tätigkeit für Mehrjahresvorhaben.

2. Der Beihilfeantrag muss jeweils vom 1. Februar bis zum 30. September und jedenfalls vor Beginn der Arbeiten oder vor der Tätigkeit des Ankaufs zusammen mit folgenden Unterlagen eingereicht werden:

- a) Beschluss des zuständigen Konsortialorgans, womit das Projekt und die diesbezüglichen Kosten genehmigt werden,
- b) endgültiges Projekt samt Sichtvermerk der Gemeinde und entsprechender Eingriffsgenehmigung im Falle von Bautätigkeit oder Errichtung von Infrastrukturen,
- c) detaillierter Kostenvoranschlag für jede einzelne Art von Vorhaben,
- d) bei Errichtung von Wasserspeicherbecken die erforderliche Bewilligung im Sinne der Regelung der Stauanlagen und Speicher für öffentliche und private Gewässer,
- e) agronomischer technischer Bericht,
- f) bei Bewässerungsanlagen das Verzeichnis der Grundparzellen des vom Projekt betroffenen Bewässerungsgebiets samt Angabe der bewirtschafteten Flächen und der einzelnen Kulturarten sowie die technischen Spezifikationen für die Verlegung der Wasserzähler oder die Beschreibung der bereits bestehenden Wasserzähler.

Art. 11

Bearbeitung und Genehmigung

1. Das zuständige Amt bestätigt schriftlich,

Art. 10

Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo, redatte sul modulo appositamente predisposto, devono essere presentate alla Ripartizione provinciale Agricoltura e contenere le seguenti indicazioni:

- a) la denominazione del consorzio di bonifica;
- b) la descrizione del progetto o dell'attività, comprese le date di inizio e fine;
- c) l'ubicazione del progetto o dell'attività;
- d) l'importo di spesa;
- e) cronoprogramma delle attività per attività pluriennali.

2. La domanda di contributo deve essere presentata nel periodo compreso tra il 1° febbraio e il 30 settembre di ogni anno e comunque prima dell'inizio dei lavori o dell'effettuazione dell'acquisto, corredata della seguente documentazione:

- a) la deliberazione dell'organo consortile competente con la quale si approvano il progetto e i costi correlati;
- b) il progetto definitivo vidimato dal comune, con correlato titolo abilitativo nel caso di interventi edili o infrastrutturali;
- c) preventivo di spesa dettagliato per singola tipologia di intervento;
- d) nel caso di bacini, l'autorizzazione ai sensi della disciplina degli sbarramenti di ritenuta e degli invasi di acque pubbliche e private;
- e) la relazione tecnico-agronomica;
- f) nel caso di opere irrigue, l'elenco delle particelle fondiari incluse nel comprensorio irriguo relativo al progetto, con indicazione delle superfici coltivate e delle colture effettuate, nonché le specifiche tecniche per la posa del misuratore o la descrizione del misuratore esistente.

Art. 11

Istruttoria e approvazione

1. L'ufficio competente conferma per iscritto

dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde.

2. Unvollständige Anträge oder Anträge, welche nicht alle Voraussetzungen laut den Artikeln 7 und 8 erfüllen, müssen innerhalb einer Frist von höchstens 60 Tagen ab schriftlicher Aufforderung vervollständigt werden. Nicht fristgerecht vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert.

3. Genehmigt und zur Förderung zugelassen werden die eingereichten, vollständigen Beihilfeanträge, unter Berücksichtigung des Einreichdatums und des vorgelegten Zeitplans bis zur Erschöpfung der auf den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel.

4. Die Frist für den Abschluss des Verfahrens für die Gewährung von Beihilfen laut diesen Richtlinien läuft ab dem Ende der Einreichfrist laut Artikel 10 Absatz 2.

5. Varianten ohne Mehrkosten, welche keine wesentlichen Änderungen der Investition mit sich bringen, und bei denen allfällige Kostenverschiebungen nicht mehr als 20 Prozent der ursprünglich vorgesehenen Kosten ausmachen, sind erlaubt, wenn sie vorher vom zuständigen Landesamt genehmigt werden.

Art. 12

Vorschüsse

1. Auf der Grundlage des vereinbarten Zeitplans können für die Vorhaben laut Artikel 4 nach dem Baubeginn Vorschüsse bis zu 50 Prozent der für das jeweilige Jahr gewährten Beihilfe ausgezahlt werden.

Art. 13

Abrechnung und Auszahlung des Beitrages

1. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe aus Verschulden des Begünstigten abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. und muss zuzüglich der ab deren Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert

che la domanda è regolarmente pervenuta.

2. Le domande incomplete o che non soddisfano tutti i presupposti di cui ai punti 7 e 8 devono essere perfezionate entro un termine massimo di 60 giorni dalla richiesta scritta. Le domande non perfezionate entro i termini prescritti sono archiviate d'ufficio.

3. Le domande presentate e complete sono approvate e ammesse ad aiuto, tenendo conto della data di presentazione e del cronoprogramma presentato, fino all'esaurimento degli stanziamenti disponibili nei rispettivi capitoli di bilancio.

4. Il termine per la conclusione del procedimento di concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri decorre dalla scadenza del termine di presentazione delle domande di cui all'articolo 10, comma 2.

5. Sono soggette ad approvazione preventiva da parte dell'ufficio provinciale competente le varianti senza aumento di spesa, che non comportano modifiche sostanziali all'investimento e con possibili compensazioni fra le voci di spesa nel limite massimo del 20 per cento della spesa inizialmente prevista.

Art. 12

Anticipi

1. Sulla base del cronoprogramma concordato, per le iniziative di cui all'articolo 4 possono essere erogati anticipi fino al 50 per cento dell'aiuto concesso per il rispettivo anno dopo l'inizio dei lavori.

Art. 13

Rendicontazione e liquidazione del contributo

1. I beneficiari devono rendicontare le spese effettuate entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso il suddetto termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, l'aiuto viene revocato e deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali maturati dalla data della sua erogazione. Per gravi e motivate ragioni, tale termine può essere prorogato di un ulteriore anno sulla base di una richiesta scritta presentata prima della sua scadenza; trascorso

werden; nach erfolglosem Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen. Eine mögliche Fristverlängerung muss von den Begünstigten vor der Fälligkeit und in schriftlicher Form beantragt werden. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt.

2. Die Auszahlung des gewährten Beitrags oder des Restbetrags, falls ein Vorschuss gemäß Artikel 12 Absatz 1 ausgezahlt wurde, erfolgt auf der Grundlage des eingereichten Zeitplans nach Vorlage des entsprechenden Antrags und der Unterlagen über die zugelassene Ausgabe sowie nach Überprüfung ihrer Ordnungsmäßigkeit durch das zuständige Landesamt.

3. Dem Antrag auf Endauszahlung müssen nachstehende Unterlagen beigelegt werden:

- a) Abnahmeprotokoll oder Bestätigung der ordnungsgemäßen Ausführung,
- b) Ausschreibungsniederschrift für Verträge, die den Schwellenwert für die Direktvergabe überschreiten,
- c) Abrechnung der Arbeiten,
- d) Verzeichnis der Ausgabenbelege, das vom Vorsitz des Konsortiums und von der Bauleitung unterzeichnet ist, samt Bestätigungen über die erfolgten Zahlungen,
- e) Ausgabenbelege, falls erforderlich,
- f) Bescheinigung über die außerordentliche Überprüfung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 680 vom 10. August 2021, in der die Sicherheit der Anlage nach Abschluss der Arbeiten bestätigt wird,
- g) Nachweis über die Einhaltung der Bestimmungen laut Artikel 8, sofern zutreffend.

4. Auf sämtlichen Ausgabenbelegen und auf den Abrechnungsunterlagen muss der einheitliche Projektkodex (CUP) angeführt sein, welchen der Antragsteller vor Beginn der Arbeiten beantragt hat,

5. Um die zulässigen Ausgaben zu überprüfen und die Auszahlung des Beitrags zu veranlassen, führt das zuständige Landesamt eine Verwaltungskontrolle durch. Mit dieser Kontrolle wird die Übereinstimmung der

inutilmente il termine, il contributo è automaticamente revocato. Per le attività la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma.

2. La liquidazione del contributo concesso o del saldo, qualora sia stato erogato un anticipo ai sensi dell'articolo 12, comma 1, avviene sulla base del cronoprogramma inoltrato e dietro presentazione della relativa domanda e della documentazione sulla spesa ammessa da parte dei beneficiari nonché previa verifica della sua regolarità da parte dell'ufficio provinciale competente.

3. La domanda di liquidazione finale deve essere corredata dalla seguente documentazione:

- a) verbale di collaudo o certificato di regolare esecuzione;
- b) verbale di gara per i contratti superiori alla soglia prevista per l'affidamento diretto;
- c) contabilità dei lavori;
- d) elenco dei documenti probatori delle spese sostenute, firmato dalla presidenza del consorzio e dalla direzione dei lavori, corredato da dichiarazioni relative ai pagamenti avvenuti;
- e) documenti probatori delle spese sostenute, se necessario;
- f) certificazione relativa alla verifica straordinaria ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 680 del 10 agosto 2021, attestante la sicurezza dell'impianto ad intervento avvenuto,
- g) dimostrazione dell'avvenuto rispetto degli adempimenti di cui all'articolo 8, se pertinenti.

4. Su tutte le fatture e sui documenti contabili deve essere riportato il codice unico di progetto (CUP) che deve essere richiesto dal beneficiario prima dell'inizio dei lavori.

5. Per verificare le spese ammissibili e per la liquidazione del contributo, l'ufficio provinciale competente esegue un controllo amministrativo. Con tale controllo si verifica la corrispondenza tra la documentazione delle

vorgelegten Ausgabenbelege mit dem finanzierten Projekt geprüft. Falls erforderlich, können Vor-Ort-Kontrollen vorgenommen werden.

6. Arbeiten, die in Eigenregie mit eigenen Arbeitskräften und eigenen Maschinen durchgeführt werden, können nach Maß abgerechnet werden, und zwar unter Anwendung der Einheitspreise laut Preisliste der Provinz Bozen für Arbeiten in den Bereichen Land- und Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, Wasserschutzbauten und ländliche Elektrifizierung, die jährlich gemäß Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, genehmigt wird.

Art. 14

Pflichten und Sanktionen

1. Die Gewährung des Beitrags verpflichtet den Antragsteller, die Zweckbestimmung der geförderten Investition ab der Endauszahlung nicht zu ändern, und zwar bei Bauten und ständigen Einrichtungen für mindestens zehn Jahre und bei Maschinen und hydraulischer Ausstattung für mindestens fünf Jahre.

2. Wird die Zweckbestimmung für den vorgeschriebenen Zeitraum nicht beibehalten, so wird – außer in Fällen höherer Gewalt – jener Teil des Beitrags widerrufen, welcher der Restdauer des zehn- oder fünfjährigen Zeitraums entspricht. Die Restdauer wird ab der Feststellung des Vorliegens der Widerrufsgründe bis zum Ablauf der Frist laut Absatz 1 berechnet. Der entsprechende Betrag ist zusammen mit den gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen, welche ab dem Datum der Endauszahlung berechnet werden.

Art. 15

Widerruf

1. Wird bei der Überprüfung der Ausgabenbelege, die für die Auszahlung des Beitrags oder des Restbetrags im Falle einer Vorschusszahlung vorgelegt wurden, festgestellt, dass die Gewährungsvoraussetzungen in Bezug auf einzelne Ausgaben im entsprechenden Zeitraum nicht bestehen, so wird jener Teil des gewährten Beitrags widerrufen, der diesen Ausgaben entspricht, und der auszuzahlende Betrag wird verhältnismäßig reduziert. Bereits ausgezahlte Beträge sind zuzüglich der ab Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen

spese presentata e il progetto finanziato. Se ritenuto necessario, possono essere eseguiti sopralluoghi.

6. I lavori eseguiti in economia diretta con personale dipendente e macchinari propri possono venire rendicontati a misura applicando i prezzi unitari del listino prezzi della Provincia di Bolzano per gli interventi nei settori dell'agricoltura, delle foreste, della caccia, della pesca, delle opere idrauliche e dell'elettrificazione rurale, approvato annualmente ai sensi della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23.

Art. 14

Obblighi e sanzioni

1. La concessione del contributo obbliga il richiedente a non mutare, a partire dalla data della liquidazione finale, la destinazione d'uso degli investimenti finanziati per la durata di almeno dieci anni per quelli edili e per gli impianti fissi e per la durata di almeno cinque anni per il macchinario e le attrezzature idrauliche.

2. In caso di mancato rispetto del vincolo di destinazione d'uso per la durata prevista, è disposta la revoca – tranne che in casi di forza maggiore – di quella parte del contributo che rappresenta la durata residua del periodo decennale o quinquennale. La durata residua si calcola dalla data dell'accertamento delle circostanze che comportano la revoca del contributo fino al termine del periodo di cui al comma 1. L'importo da restituire è maggiorato degli interessi legali calcolati a partire dalla data della liquidazione finale.

Art. 15

Revoca

1. Se in sede di verifica della documentazione di spesa presentata al fine della liquidazione del contributo ovvero del saldo, nel caso in cui sia stato erogato un anticipo, viene accertata la mancanza dei presupposti per la concessione del contributo con riferimento a singole spese nel relativo periodo, è disposta la revoca parziale del contributo per un importo corrispondente e il contributo è ridotto in proporzione. Eventuali importi già liquidati devono essere restituiti, maggiorati degli interessi legali maturati dalla data dell'erogazione.

rückzuerstatten.

2. Wurde ein Vorschuss ausgezahlt und die Beihilfe gemäß Absatz 1 mehr gekürzt als der Restbetrag ausmacht, so muss der Begünstigte die Summe, die dem Teil des Vorschusses entspricht und auf die sich die Kürzung der Beihilfe auswirkt, zuzüglich der ab deren Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Wird hingegen bei oder nach der Auszahlung der Beihilfe das Fehlen der Gewährungsbedingungen festgestellt, so wird die Beihilfe widerrufen und muss, falls bereits ausgezahlt, zuzüglich der ab Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

4. Im Falle falscher oder unwahrer Erklärungen im Beihilfeantrag oder in jedem anderen für den Erhalt der Beihilfe vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall vorenthaltener notwendiger Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Art. 16

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden jährlich stichprobenartige Kontrollen im Ausmaß von mindestens sechs Prozent der geförderten Vorhaben durchgeführt.

2. Die Auswahl der stichprobenartig zu kontrollierenden Vorhaben erfolgt jährlich mittels Los nach dem Zufallsprinzip durch eine Kommission, bestehend aus dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft oder einer stellvertretenden Person, aus dem Direktor/der Direktorin des Amtes, das für die Auszahlung der Beihilfe zuständig ist, und aus einem Sachbearbeiter/einer Sachbearbeiterin. Über die Auslosung und das entsprechende Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

3. Die Verwaltungs- und die Vor-Ort-Kontrollen werden von Beamten/Beamtinnen der Landesabteilung Landwirtschaft durchgeführt, die das entsprechende Erhebungsprotokoll verfassen.

4. Im Fall von festgestellten Unregelmäßigkeiten werden die von den geltenden

2. Se è stato erogato un anticipo e l'aiuto viene ridotto ai sensi del comma 1 in misura maggiore rispetto all'ammontare del saldo, il beneficiario è tenuto a restituire la somma corrispondente alla parte dell'anticipo su cui incide la decurtazione dell'aiuto, maggiorata degli interessi legali maturati dalla sua erogazione.

3. Se invece, all'atto della liquidazione o dopo la liquidazione dell'aiuto, viene accertata la mancanza dei requisiti per la sua concessione, è disposta la revoca dell'aiuto, che – qualora già erogato – deve essere restituito maggiorato degli interessi legali maturati dalla sua erogazione.

4. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di concessione o in qualsiasi altro atto o documento presentato per ottenere l'aiuto, o in caso di omissione di informazioni dovute, trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 16

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, vengono eseguiti annualmente controlli a campione su almeno il sei per cento delle iniziative incentivate.

2. L'individuazione delle iniziative da sottoporre a controllo a campione avviene annualmente mediante sorteggio, effettuato da una commissione composta dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura o da un suo delegato/una sua delegata, dal Direttore/dalla Direttrice dell'ufficio competente per la liquidazione dell'aiuto e da un funzionario incaricato/una funzionaria incaricata. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito viene redatto apposito verbale.

3. I controlli amministrativi e i sopralluoghi sono eseguiti da funzionari della Ripartizione provinciale Agricoltura, che redigono il relativo verbale di accertamento.

4. In caso di accertate irregolarità trovano applicazione le sanzioni previste dalla

Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen verhängt.

Art. 17

Kumulierung

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind nicht mit anderen von öffentlichen Körperschaften gewährten Beihilfen kumulierbar, wenn die Summe aus letzteren und der gemäß diesen Richtlinien gewährten Beiträge die zur Finanzierung zugelassenen Ausgaben gemäß Artikel 9 Absatz 3 übersteigt.

Art. 18

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Beihilfen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen und Programme des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel.

normativa vigente.

Art. 17

Cumulo

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altri aiuti pubblici qualora questi ultimi, sommati all'aiuto concesso ai sensi dei presenti criteri, superino le spese ammesse a finanziamento di cui all'articolo 9 comma 3.

Art. 18

Clausola di salvaguardia

1. La concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario provinciale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	UNTERWEGER KLAUS	01/02/2023 18:03:46
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PAZELLER MARTIN	01/02/2023 17:10:54
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	SORDINI CLAUDIO FRANCESCO	01/02/2023 17:05:44

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente
<p style="font-size: small; margin: 0;">La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung</p>		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> zweckgebunden <div style="border: 1px solid black; width: 30%; height: 20px;"></div> impegnato </div>
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> als Einnahmen ermittelt <div style="border: 1px solid black; width: 30%; height: 20px;"></div> accertato in entrata </div>		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> auf Kapitel <div style="border: 1px solid black; width: 30%; height: 20px;"></div> sul capitolo </div>		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Vorgang <div style="border: 1px solid black; width: 30%; height: 20px;"></div> operazione </div>		

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	02/02/2023 09:37:01 PELLE LORENZO	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
_____ Datum / Unterschrift	_____ data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/02/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/02/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/02/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma